



Sở Cung Ứng Dịch Vụ về Con Người bang Illinois có thể cung cấp cho bạn những dịch vụ hoặc trợ giúp bạn lập kế hoạch cho những nhu cầu cần thiết trong tương lai.

Để biết thêm thông tin về Sở Cung Ứng Dịch Vụ về Con Người bang Illinois, Phòng phụ trách chương trình Dành Cho Người Khuyết Tật Vĩnh Viễn

Hoặc

số điện thoại của văn phòng Điều Phối trong khu vực cư trú của bạn, xin gọi

**1-888-DDPLANS**

1-866-376-8446 (TTY)

Bạn có thể xem trang web:

[www.dd.illinois.gov](http://www.dd.illinois.gov)

hoặc

[www.dhs.state.il.us](http://www.dhs.state.il.us)

Hãy xem danh sách của tất cả các văn phòng Điều Phối và số điện thoại ở khung bên trong của tờ rơi này.

Nếu bạn có bất kỳ thắc mắc về chương trình của Sở Cung Ứng Dịch Vụ về Con Người bang Illinois (IDHS), hãy gọi điện thoại hoặc đến Trung Tâm Nguồn Lực Cộng Đồng Gia Đình (TTNLCDGD) trực thuộc Sở CƯDV CN bang Illinois. Chúng tôi sẽ giải đáp những thắc mắc của bạn. Nếu bạn không biết TTNLCDGD nơi bạn cư trú hoặc bạn không thể đến được nơi này, bạn có thể gọi đường dây trợ giúp tự động 24 giờ trong ngày:

**1-800-843-6154**

1-800-447-6404 (Dành cho người khiếm thính sử dụng thiết bị viễn thông)

Bạn có thể nói chuyện với một nhân viên đại diện trong khoảng thời gian:

**8:00 sáng – 5:30 chiều**

**Thứ hai – Thứ sáu** (ngoại trừ những ngày lễ theo qui định của bang)

Để giải đáp những thắc mắc, bạn có thể gửi thư đến:

Da dobijite odgovore na vaša pitanja takođe možete pisati na:

Sở Cung Ứng Dịch Vụ về Con Người bang Illinois  
Phòng Hỗ Trợ Người Cung Cấp và Khách Hàng  
100 South Grand Avenue East  
Springfield, Illinois 62762

Xem trên trang web của chúng tôi:

**[www.dhs.state.il.us](http://www.dhs.state.il.us)**



Những chương trình, các hoạt động và cơ hội việc làm tại Sở Cung Ứng Dịch Vụ về Con Người bang Illinois dành cho tất cả những cá nhân hoặc nhóm cộng đồng không phân biệt tuổi tác, giới tính, dân tộc, khuynh hướng giới tính, người khuyết tật, nguồn gốc dân tộc hoặc tôn giáo. Sở tạo cơ hội việc làm bình đẳng cho mọi người và thực thi những qui định về chống phân biệt đối xử và bảo vệ người thi hành công vụ.

Sở Cung Ứng Dịch Vụ về Con Người  
In bởi Chính Quyền bang Illinois  
DHS 4309V (R-11-10)



Bạn hoặc gia đình của bạn có cần những dịch vụ trợ giúp về phát triển dành cho người khuyết tật không?

Bây giờ? Một ngày gần đây? Trong tương lai?



Chúng tôi luôn ở đây để giúp đỡ bạn



## Những dịch vụ nào đang được cung cấp?

Văn Phòng phụ trách về Người Khuyết Tật Vĩnh Viễn thuộc Sở Cung Ứng Dịch Vụ về Con Người bang Illinois cung cấp những dịch vụ dành cho người khuyết tật và giúp đỡ những người khuyết tật vĩnh viễn và gia đình của họ.

Những dịch vụ có thể cung cấp bao gồm:

**Giúp đỡ tại nhà** nhằm giúp bạn sống độc lập hơn.

**Chăm sóc tạm thời** nhằm thay thế người chăm sóc thường xuyên của bạn trong một thời gian ngắn.

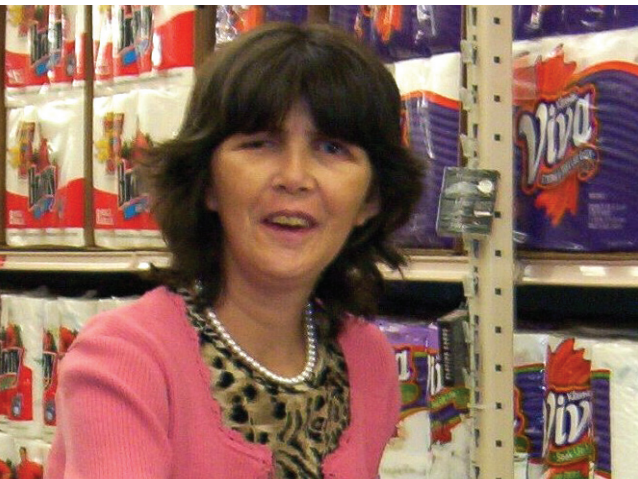
**Những chương trình tập luyện** dạy cho bạn những kỹ năng làm việc và trong cuộc sống.

**Huấn luyện nghề nghiệp** giúp bạn thành công trong công sở.

**Sắp xếp ổn định chỗ ở** cung cấp cho bạn những dịch vụ an ninh và chăm sóc cần thiết.

**Thiết bị hỗ trợ sinh hoạt hằng ngày** giúp bạn độc lập hơn.

**Những hỗ trợ khác** nhằm nâng cao chất lượng cuộc sống.



## Làm thế nào để tôi có thể tiếp cận được những dịch vụ này?

Sở Cung Ứng Dịch Vụ về Con Người bang Illinois lưu trữ cơ sở dữ liệu trên toàn bang về những người khuyết tật vĩnh viễn đang cần những dịch vụ này. Cơ sở dữ liệu này sẽ giúp chúng tôi đảm bảo những dịch vụ sẵn sàng phục vụ bạn và gia đình khi bạn cần.

Chúng tôi cần sự trợ giúp của các bạn.

**Bạn cần những ...**

dịch vụ này ngay lập tức hoặc mong muốn những dịch vụ thiết yếu trong tương lai...

**Hãy gọi văn phòng Điều Phối gần nhất và sắp xếp hẹn gặp cho cuộc phỏng vấn.**

### Quy trình như thế nào?

Dựa vào những thông tin mà bạn cung cấp, trong cuộc phỏng vấn, văn phòng Điều Phối sẽ hoàn tất mẫu đơn “Đạo luật về quyền ưu tiên khẩn cấp những dịch vụ cần thiết” (PUNS), và phân loại những nhu cầu về dịch vụ của bạn theo thứ tự sau:

**Hitne – usluge su potrebne odmah**

**Kritične – usluge su potrebne u toku jedne godine**

**Planiranje za potrebe – usluge će biti potrebne od 1-5 godina**

Ispunjenje PUNS formulara ne potvrđuje da vi imate pravo na usluge, niti garantuje da će vam usluge biti pružene. Međutim to jamči da IDHS zna da su vama potrebne usluge.

### Šta ako se moje potrebe promjene?

Vaša situacija će biti procenjena bar jednom godišnje, a vi možete tražiti da se uradi ponovna procena kad god se vaše okolnosti promjene.

## Những văn phòng Điều Phối được đặt ở đâu?

**Belleville**  
DỊCH VỤ XE ĐIỆN NGẦM PHÍA ĐÔNG ..... (618) 236-7957

**Centralia**  
VĂN PHÒNG XỬ LÝ TÌNH HUỐNG NAM ILLINOIS ..... (618) 532-4300

**Chicago**  
DỊCH VỤ TRỢ GIÚP KHÓ KHĂN CỘNG ĐỒNG ..... (773) 867-4000

**Chicago**  
VĂN PHÒNG CUNG CẤP NHỮNG DỊCH VỤ CỘNG ĐỒNG..(773) 884-1000

**Crystal Lake**  
VĂN PHÒNG CUNG CẤP SỰ LỰA CHỌN VÀ TRỢ GIÚP..... (815) 477-4720

**Decatur**  
DỊCH VỤ ĐIỀU PHỐI PRAIRELAND..... (217) 864-0494

**East Moline**  
VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CỘNG ĐỒNG/ TRUNG TÂM  
QUẢN LÝ THÔNG TIN ..... (309) 278-0020

**Geneva**  
DAYONE NETWORK INC..... (888) 282-0997

**Homewood**  
CÔNG TY TIẾP CẬN KHU VỰC NGOẠI Ô..... (708) 799-9190

**Jacksonville**  
TRUNG TÂM ĐIỀU PHỐI DỊCH VỤ GREAT RIVER..... (217) 243-2330

**Joliet**  
SERVICES INC..... (815) 741-0800

**Lombard**  
PACT INC..... (630) 960-9700

**Macomb**  
TRUNG TÂM ĐIỀU PHỐI DỊCH VỤ PHÍA TÂY ILLINOIS..... (309) 833-1621

**Pekin**  
VĂN PHÒNG TIẾP CẬN DỊCH VỤ TRUNG TÂM ILLINOIS.. (309) 347-7202

**Pittsfield**  
VĂN PHÒNG ĐIỀU PHỐI DỊCH VỤ  
TRUNG TÂM PHÍA TÂY ..... (217) 285-5227

**Pontiac**  
ỦY BAN SỨC KHỎE TÂM THẦN (708) HẠT LIVINGSTON.. (815) 844-7708

**Rockford**  
NHỮNG DỊCH VỤ TIẾP CẬN PHÍA BẮC ILLINOIS ..... (815) 282-8824

**Urbana**  
TRUNG TÂM QUY HOẠCH KHU VỰC CHAMPAIGN..... (217) 328-3313

**Đối với những người khiếm thính sử dụng thiết bị viễn thông, hãy gọi Trung Tâm Chuyên Giao Illinois: 1-800-526-0844**

Thông tin mà bạn cung cấp sẽ giúp Sở Cung Ứng Dịch Vụ về Con Người bang Illinois ước tính những nhu cầu dịch vụ trên toàn bang và quyết định sử dụng thông tin của bạn theo cách tốt nhất để đáp ứng nhu cầu.